

Status: 15th March 2023_V1	FAQ	
DEU		EN
Häufig gestellte Fragen (FAQ) zur Teilnahme am Straßenumzug mit der Gruppe Carnival Explosion.		Frequently asked questions (FAQ) about participation in the parade joining Carnival Explosion Mas Band.
Diese Auflistung erhebt nicht den Anspruch auf Vollständigkeit und wird fortlaufend ergänzt.		This list does not claim to be complete and will be continuously supplemented.
Fragen zu folgenden Themen haben wir hier gesammelt:		We have collected questions on the following topics here:
1. TEILNAHME/ T-SHIRTS		1. PARTICIPATION / T-SHIRTS
2. REGISTRIERUNG		2. REGISTRATION
3. STORNIERUNG/ WEITERGABE AN ANDERE/ WEITERVERKAUF		3. CANCELLATION/ PASSING ON TO OTHERS/ RESALE
4. ZAHLUNG		4. PAYMENT
5. KOSTÜME		5. COSTUMES
6. AUSGABE		6. DISTRIBUTION
7. AM TAG DER PARADE/ UMZUG IM ALLGEMEINEN		7. DAY OF THE PARADE/ PARADE IN GENEREL
8. ANFRAGE VON DJS UND FOTOGRAFEN		8. REQUESTS BY DJS AND PHOTOGRAPERS
9. BIELEFELD CARNIVAL (CDK)		9. BIELEFELD CARNIVAL (CDK)
1. TEILNAHME/ T-SHIRTS		1. PARTICIPATION/ T-SHIRTS
Warum ist dieses Jahr alles so spät kommuniziert worden?	1.1.	Question: Why has everything been communicated so late this year?
Wir haben erst Anfang Februar 2023 eine Zusage vom Karneval der Kulturen erhalten. Im Anschluss galt es viele weitere Fragen mit dem Karneval der Kulturen zu klären. Das hat leider viel Zeit gekostet und ist bis heute nicht abgeschlossen.		We only received a confirmation from the Carnival of Cultures at the beginning of February 2023. Afterwards, many other questions had to be clarified with the Carnival of Cultures. Unfortunately, this took a lot of time and has not yet been completed.
Warum kann nicht jeder hinter dem Truck in der Gruppe (Band) mitlaufen?	1.2.	Question: Why can't everyone walk behind the truck in the group (band)?
Wir sind eine geschlossene Gruppe. Aus Sicherheitsgründen, um einen Safe Space für unsere Teilnehmer:innen, ohne seelische oder körperliche Belästigung, zu garantieren, ist die gesamte Gruppe durch ein Seil und mit Security geschützt. Ein Zugang zur Gruppe ist nur für registrierte Gruppenmitglieder möglich.		We are a closed group. For safety reasons, in order to guarantee a safe space for our participants without mental or physical harassment, the entire group is protected by a rope and security. Access to the group is only possible for registered group(band) members.
Frage: Warum kostet die Teilnahme Geld?	1.3.	Question: Why does participation cost money?
Wir haben hohe Sachkosten für Security und den Truck, die sich leider nicht allein		We have high costs for security and the truck, which unfortunately cannot be

durch uns finanzieren lassen. Darüber hinaus bieten wir Dir weitere Services an, damit Du und wir eine wunderbare Zeit auf dem Umzug haben. Besuche dazu unsere Website unter dem Menüpunkt Package.		financed by us alone. In addition, we offer you further services so that you and we have a wonderful time on the road. Please visit our website in the menu item PACKAGE.
Frage: Ich persönlich halte die Security und andere Bestandteile des Packages für verzichtbar. Aus diesem Grund möchte ich alle/ oder einzelne Bestandteile abwählen und dann einen günstigeren Preis für die Registrierung haben.	1.4.	Question: I personally consider the security and other components of the package to be dispensable. For this reason, I would like to deselect all/or individual components and then get a cheaper price on the registration.
Eine Abwahl bestimmter Bestandteile des Packages ist nicht möglich. Vieles davon hat sich seit Jahren, zum Teil auch aus Sicherheitsaspekten, bewährt und unsere langjährigen Teilnehmer:innen wollen darauf nicht verzichten.		It is not possible to opt out of certain components of the package. Many of these elements have been tried and tested for years, partly for safety reasons, and our longtime participants do not want to miss them.
Frage: Warum gibt es dieses Jahr eine Eingrenzung der Gruppe durch ein Seil?	1.5.	Question: Why is there a rope to confine the group this year?
Im Gegensatz zu anderen Trucks in der Parade haben wir seit Beginn unserer Teilnahme im Jahr 2013 immer eine Eingrenzung. Das ist keine Neuerung für 2023. Wir können eine Teilnahme ohne Absperrung und Security für uns und die Teilnehmer:innen nicht verantworten. Darüber hinaus ist nur so eine optisch schöne Präsentation möglich.		Unlike other trucks in the parade, we have always had a rope since we started participating in 2013. This is not a new feature for 2023. We cannot justify participation without a barrier and security for us and the participants. Furthermore, this is the only way to ensure a visually attractive presentation.
Frage: Ich möchte oder kann kein Geld für die Teilnahme bezahlen?	1.6.	Question: I do not want to or cannot pay money for participation?
Das bedauern wir natürlich, aber uns ist es nicht möglich die Kosten für alle zu übernehmen. Es gibt aber die Möglichkeit hinter anderen Trucks in der Parade ohne eine Gebühr mitzulaufen. (z.B. Reggae in Berlin, Freak l'Afrique)		We regret this, of course, but it is not possible for us to cover the costs for everyone. However, there is the possibility to walk behind other trucks in the parade without a fee. (e.g. Reggae in Berlin, Freak l'Afrique)
Frage: Mir ist die Registrierungsgebühr zu hoch?	1.7.	Question: The registration fee is too high for me?
Die Registrierungsgebühr zu reduzieren ist nicht möglich. Durch die Möglichkeit dieses Jahr sein eigenes Kostüm mitzubringen entfällt der Kostümpreis und die Teilnahme ist günstiger als in den Vorjahren. Wir entlohnen unsere Securities/Dienstleister angemessen und fair. Darüber hinaus gibt es viele unentgeltliche Helfer, die einfach einen schönen Karneval möchten und		It is not possible to reduce the registration fee. Due to the possibility to bring your own costume this year, the costume price is waived and participation is cheaper than in previous years. We pay our securities/service providers appropriately and fairly. In addition, there are many unpaid helpers who simply want a nice

durch ihre unentgeltliche Arbeit die Kosten gering für alle halten.		carnival and keep the costs low for everyone through their voluntary work.
Frage: Warum schenkt Ihr keinen Alkohol aus? Was enthält meine Teilnahme?	1.8.	Question: Why do you not serve alcohol? What does my participation contain?
Die Ausgabe von Alkohol an die Teilnehmer: innen ist durch den Karneval der Kulturen nicht gestattet. Für weitere Informationen Besuche dazu unsere Website unter dem Menüpunkt PACKAGE. Achtung: Es sind keine Glasflaschen erlaubt. Bitte achtet darauf, dass nicht über ein Label zu erkennen ist um welches alkoholhaltige Getränk es sich handelt. Macht keinen guten Eindruck auf die Zuschauer. 😊 Ernsthaft.		The serving of alcohol to participants is not permitted by the Carnival of Cultures. For further information, please visit our website under the menu item PACKAGE. Please note no Glass bottles allowed. Please note: No glass bottles are allowed. Please make sure that the alcoholic beverage cannot be identified by a label. Does not make a good impression on the audience. 😊 Serious.
Frage: Gibt es eine maximale Teilnehmerzahl?	1.9.	Question: Is there a maximum number of participants?
Ja, wir haben die Vorgabe vom Karneval der Kulturen die Teilnehmerzahl auf 200 Personen zu begrenzen. Wir würden gern mehr Masquaraders teilnehmen lassen, aber uns sind die Hände gebunden.		Yes, we have the requirement from the Carnival of Cultures to limit the number of participants to 200. We would like more Masquaraders to participate, but our hands are tied.
Frage: Warum ist eine Teilnahme nur in einem professionellen Kostüm möglich?	1.10.	Question: Why is participation only possible in a professional costume?
Wir sind eine 100%ige Kostüm Band. Es gab auch in der Vergangenheit keine T-Shirt Option. In den vergangenen Jahren haben wir die Kostüme über Monate aufwändig hergestellt. Auf Grund des geringen Vorlaufes ist es dieses Jahr nicht mehr möglich gewesen Kostüme anzufertigen. (für weitere Fragen siehe KOSTÜME in diesem Dokument)		We are a 100% costume band. There was no T-shirt option in the past either. In previous years we have spent months making the costumes. Due to the short lead time, it has not been possible to make costumes this year. (for further questions see costume in this document)
Frage: Aber ich habe bei Euch immer in einem offiziellen T-Shirt der Gruppe (band) an der Parade teilgenommen. Warum gibt es das dieses Jahr nicht?	1.11.	Question: But I always took part in the parade wearing an official T-shirt of the group (band). Why is that not the case this year?
Hinter unserem Wagen der Gruppe Carnival Explosion gab es noch nie eine T-Shirt Option. Vermutlich hast Du bei einer anderen Gruppe wie z.B. Carnival Fever teilgenommen. Diese Gruppe hat T-Shirts angeboten und war zum Teil offen zugänglich.		There has never been a T-shirt option behind our Carnival Explosion Truck. You probably participated with another group such as Carnival Fever. This group offered T-shirts and some of them were openly accessible.
Frage: Warum gibt es dieses Jahr nur einen Soca Truck in der Parade?	1.12.	Question: Why is there only one soca truck (Carnival Explosion) in the parade this year?

Einen Truck zu organisieren ist sehr zeit- und kostenintensiv. Hinzukommen sehr viele Auflagen durch den Karneval der Kulturen, die eine Organisation zusätzlich erschweren. In diesem Jahr gab es außerdem eine Zulassungsbeschränkung für die teilnehmenden Gruppen. Warum andere Gruppen in diesem Jahr erstmals nicht teilnehmen, können wir keine Aussage treffen.		Organising a truck is very time-consuming and cost-intensive. In addition, the Carnival of Cultures has a lot of requirements that make it even more difficult to organise. This year there was also an admission restriction for the participating groups. We cannot say why other groups are not participating this year for the first time.
Frage: Wie wird von den Securities erkannt wer ein registrierter Teilnehmer ist und in die Gruppe (band) gehört?	1.13.	Question: How do the securities recognise who is a registered participant and belongs to the group (band)?
Alle registrierten Teilnehmer:innen erhalten ein fälschungssicheres und nicht-übertragbares Armband (wristband). Jeglicher Versuch der Weitergabe des persönlichen Armbands(wristband) an eine andere Person oder der Verlust des Armbands(wristband) führt zu einem sofortigen Ausschluss aus der Band.		All registered participants will receive a non-fakable and non-transferable wristband. Any attempt to pass on the personal wristband to another person or loss of the wristband will result in immediate exclusion from the band.
Frage: Ich bin schwanger und möchte am Umzug teilnehmen.	1.14.	Question: I am pregnant and would like to participate in the band.
Personen mit eingeschränkter, körperlicher Fitness im Allgemeinen oder vorübergehenden Einschränkungen wie z.B. Schwangerschaft wird von einer Teilnahme abgeraten. Es können keine Erholungs- oder Sitzmöglichkeiten von CE zur Verfügung garantiert werden. Die Teilnahme erfolgt auf eigenes Risiko. In solchen Fällen behalten wir uns vor eine zusätzliche Haftungsentbindung unterschreiben zu lassen. Wir würden uns freuen, wenn Ihr uns vorher informiert.		Persons with reduced physical fitness in general or temporary restrictions such as pregnancy are advised not to participate. No recovery or seating facilities can be guaranteed by CE. Participation is at your own risk. In such cases we reserve the right to ask you to sign an additional release of liability. We would appreciate if you inform us in advance.
2. REGISTRIERUNG		2. REGISTRATION
Frage: Gibt es eine Altersgrenze für die Teilnahme in Eurer Gruppe?	2.1.	Question: Is there an age limit for participation in your group?
Eine Teilnahme ist erst ab 18 Jahren möglich. Wir übernehmen keine Verantwortung für Minderjährige. Auch eine Teilnahme mit Zustimmung oder in Begleitung der Sorgeberechtigten ist nicht zulässig.		Participation is only possible from the age of 18. We assume no responsibility for minors. Participation with the consent or in the company of a parent or guardian is also not permitted.
Frage: Bis wann ist eine Registrierung möglich? Wann schließt die Registrierung?	2.2.	Question: Until when is registration possible? When does registration close?

Solange wir freie Plätze haben, aber spätestens jedoch bis einschließlich Dienstag, den 23. Mai 2023. Im Fall das alle Plätze vergeben sind, ist die Registrierung geschlossen. Teilnahme dann nur noch über die Vergabe von Wartelisten-Plätzen. Für die Platzierung auf der Warteliste bitte eine E-Mail an info@carnivalexpllosion.de		As long as we have free spaces, but at the latest up to and including Tuesday 23 May 2023. In the event that all places are taken, registration will be closed. Participation then only via the allocation of waiting list places. For placement on the waiting list, please email info@carnivalexpllosion.de
Frage: Ich habe versucht mich zu registrieren, aber es gibt keine verfügbaren Teilnehmerplätze mehr?	2.3.	Question: I tried to register but there are no more available spaces?
Leider sind wir an eine maximale Teilnehmerzahl gebunden. Wenn diese erreicht ist können wir nur noch Plätze über Warteliste vergeben, die von anderen Menschen zurückgegeben wurden. Dazu bitte eine separate E-Mail an uns schreiben. E-Mail: info@carnivalexpllosion.de		Unfortunately, we are bound to a maximum number of participants. Once this has been reached, we can only allocate places via the waiting list that have been returned by other people. Please send us a separate email for this purpose. E-mail: info@carnivalexpllosion.de
3. STORNIERUNG/ WEITERGABE AN ANDERE/ WEITERVERKAUF		3. CANCELLATION/ PASSING ON TO OTHERS/ RESALE
Frage: Kann ich meine Registrierung rückgängig machen?	3.1.	Question: Can I cancel my registration?
Ja, innerhalb der gesetzlichen Widerrufsfrist von 14 Tagen nach Eingang der Registrierung. (Freiwillige Leistung von uns für den Fall, dass Dir die Bedingungen vorher nicht genau klar waren.) Siehe Menüpunkt WIDERUFSBELEHRUNG Bitte beachte die Ausnahmen.		Yes, within the statutory cancellation period of 14 days after receipt of registration. (Voluntary service from us in case the conditions were not exactly clear to you before registration). See the menu item CANCELLATION. Please note the exceptions.
Frage: Ich habe mich registriert aber habe nun festgestellt, dass ich keine Zeit habe an der Parade teilzunehmen? Ich möchte stornieren.	3.2.	Question: I have registered but have now realised that I do not have time to participate in the parade? I would like to cancel.
Leider ist eine Stornierung außerhalb der gesetzlichen Widerrufsfrist nicht möglich. Du kannst Dein Ticket an eine andere Person übertragen. Im Falle, dass wir viele Menschen auf der Warteliste haben, kannst Du die Registrierung an uns zurückgeben. Wir erstatten das Geld an Dich und übernehmen die Weitergabe an eine andere Person.		Unfortunately, cancellation is not possible outside the statutory cancellation period. You can transfer your ticket to another person. In case we have many people on the waiting list, you can return the registration to us. We will refund the money to you and transfer the ticket to another person.
Frage: Kann ich meine Registrierung an jemanden weiterverkaufen?	3.3.	Frage: Kann ich meine Registrierung an jemanden weiterverkaufen?

Eine Weitergabe an andere Personen zum offiziellen Registrierungspreis ist möglich. Sollte allerdings hier gewerblicher Handel betrieben werden, ist das nicht statthaft. Auch eine Weitergabe zum erhöhten Preis ist nicht gestattet. Sollten wir davon Kenntnis erlangen, werden wir die Person von der Teilnahme ausschließen.		Passing on to other persons at the official registration price is possible. However, if commercial trade is conducted here, this is not permitted. Passing on at a higher price is also not permitted. Should we become aware of this, we will exclude the person from participation.
Frage: Jemand hat mir eine Registrierung zu übernehmen angeboten?	3.4.	Question: Someone has offered to take over a registration?
Wir empfehlen grundsätzlich ausschließlich über uns die Registrierung vorzunehmen. Sollte die Gruppe voll sein, kann diese Person die Umschreibung der Registrierung über uns vornehmen. Wir übernehmen keine Verantwortung für Übernahme von Registrierungen, die nicht über uns laufen.		We recommend that you register exclusively through us. If the group is full, this person can transfer the registration through us. We do not assume any responsibility for taking over registrations that do not go through us.
Frage: Jemand hat mir die Übernahme seiner Registrierung zum niedrigeren Preis angeboten?	3.5.	Question: Someone offered me to take over their registration at a lower price?
Das ist sehr ungewöhnlich und wir würden von der Übernahme dieser Registrierung dringend abraten. Wir übernehmen keine Verantwortung für Übernahme von Registrierungen, die nicht über uns laufen.		This is very unusual and we would strongly advise not to purchase this registration. We do not assume any responsibility for taking over registrations that do not go through us.
Frage: Ich habe mich registriert aber keine E-Mail erhalten.	3.6.	Question: I have registered but not received a confirmation email.
Eine E-Mail über die Bestätigung der Registrierung geht umgehend an Deine E-Mailadresse. Überprüfe bitte auch den Spamordner. Sollte sich darin nichts finden lassen, schreibe uns gern eine separate Mail an info@carnivalexpllosion.de . Wir schauen dann in unserem System nach.		An email confirming your registration will be sent to your email address immediately. Please also check your spam folder. If you can't find anything in there, please send us a separate email to info@carnivalexpllosion.de . We will then check in our system.
4. ZAHLUNG		4. PAYMENT
Frage: Warum kann ich den Registrierungsbeitrag nicht in Raten zahlen?	4.1.	Question: Why can't I pay the registration amount in instalments?
Wir sind sehr spät dran dieses Jahr und haben leider keine personellen Ressourcen Teilzahlungen abzuwickeln.		We are very late this year and unfortunately do not have the human resources to process partial payments.
Frage: Welche Frist muss ich beachten nach Registrierung um die Registrierungsgebühr(band fee) zu zahlen?	4.2.	Question: What is the deadline after registration to pay the registration fee (band fee)?
Die Registrierungsgebühr(band fee) muss innerhalb von 5 Werktagen bei uns eingegangen sein. Sollte diese nach Ablauf der Frist nicht vorliegen, werden wir Dir		The registration fee (band fee) must be received by us within 5 working days. If this is not received by the deadline, we will send you a one-time reminder. If payment is not

eine einmalige Erinnerung senden. Erfolgt dann nicht innerhalb von 5 Tagen die Zahlung, werden wir Deine Registrierung ersatzlos stornieren. Wir haben leider keinen personellen Ressourcen für ein umfangreiches Mahnwesen. Darüber hinaus haben wir sehr schlechte Erfahrung bei größeren Zahlungszielen gemacht.		made within 5 days, we will cancel your registration without replacement. Unfortunately, we do not have the human resources for an extensive reminder system. Furthermore, we have had very bad experiences with larger payment periods.
Frage: Kann ich mit Kreditkarte bezahlen?	4.3.	Question: Can I pay by credit card?
Leider bieten wir aus logistischen Gründen nur Überweisung und PayPal an.		Unfortunately, for logistical reasons, we only offer bank transfer and PayPal.
Frage: Gibt es einen Rabatt für Gruppen?	4.4.	Question: Do yyou offer a group discount?
Leider können wir keine Gruppenrabatt gewähren.		Unfortunately we cannot offer a group discount
5. KOSTÜME		5. COSTUMES
Frage: Ich besitze kein Kostüm was ich tragen könnte oder den Kriterien entspricht?	5.1.	Question: I don't have a costume that I could wear or that meets the criteria to join the band?
Wir sind seit Jahren eine 100%ige Kostümband. Die Voraussetzung zur Teilnahme ist ein professionelles Kostüm. Bisher konnten wir den Teilnehmer:innen jedes Jahr ein neues Kostüm zur Verfügung stellen. Das ist dieses Jahr aus zeitlichen Gründen leider nicht machbar. Die Teilnehmer:innen müssen dieses Jahr ihr professionelles Kostüm selbst stellen.		We have been a 100% costume band for years. The requirement for join the band is a professionell costume. So far we have been able to provide the participants with a new costume every year. Unfortunately, this is not possible this year due to time constraints. Participants will have to provide their own professionell costume this year.
Frage: Ich habe schon bei anderen karibischen Carnivals mitgespielt. Woher bekomme ich ein Kostüm?	5.2.	Question: I have played in other Caribbean Carnivals. Where can I get a costume?
Du hast bei uns in den Vorjahren mitgespielt, dann hast Du sicher noch ein Kostüm aus den Vorjahren. Darüber hinaus kannst Du auch ein professionelles Kostüm von einem anderen karibischen Carnival tragen.		If you have played with us in previous years, then you probably still have a costume from previous years. You can also wear a professionell costume from another Caribbean Carnival.
Frage: Ich habe bisher noch nie ein Kostüm getragen und habe daher auch kein Kostüm aus den Vorjahren. Woher bekomme ich ein Kostüm?	5.3.	Question: I have never worn a costume before and therefore do not have a costume from previous years. Where can I get a costume?
Du kannst unsere langjährigen Teilnehmer:innen fragen, ob Dir jemand eines leiht oder verkauft. Wir denken, dass es viele ehemalige Teilnehmer:innen gibt, die noch einiges zur Auswahl haben. Wir weisen darauf hin, dass wir keine Verantwortung über die Abwicklung von		You can ask our long-time participants if someone will lend or sell you one. We think that there are many former participants who still have some to choose from. We would like to point out that we do not take any responsibility for the handling of costume transfers. Any form of commercial business,

Kostümweitergaben übernehmen. Jegliche Form von gewerblicher Geschäftstätigkeit, Betrug oder Wucher ist nicht gestattet. Wenn wir davon erfahren, werden wir die Person von der Teilnahme ausschließen.		fraud or usury is not permitted. If we become aware of this, we will exclude the person from participation.
Frage: Wie komme ich mit Menschen in Kontakt die mir privat ein Kostüm leihen oder verkaufen könnten?	5.4.	Question: How do I get in touch with people who could lend or sell me a costume privately?
Du kannst auf unserer Facebook Page/ Facebook Group eine Anfrage dazu posten. Wir werden diese auch veröffentlichen. Wir weisen darauf hin, dass wir keine Verantwortung über die Abwicklung von Kostümweitergabe übernehmen. Jegliche Form von gewerbliche Geschäftstätigkeit, Betrug oder Wucher ist nicht gestattet. Wenn wir davon erfahren, werden wir die Person von der Teilnahme ausschließen.		You can post a request on our Facebook page/ Facebook group. We will publish it. We would like to point out that we do not take any responsibility for the handling of costume transfers. Any form of commercial business, fraud or usury is not allowed. If we find out about it, we will exclude the person from participation.
Frage: Ich habe kein Geld mir ein Kostüm zu besorgen?	5.5.	Question: I don't have the money to get a costume?
Das bedauern wir sehr. Aber leider ist eine Teilnahme nur in einem professionellen Kostüm(Caribbean Carnival) möglich.		We regret that very much. But unfortunately, participation is only possible in a professional costume (Caribbean Carnival).
Frage: Was ist ein professionelles Kostüm?	5.6.	Question: What is a professional costume?
Als Kostüm gilt dabei ein professionell gefertigtes Kostüm einer nationalen oder internationalen Mas Band/Designers. (Caribbean Carnival, kein Samba- oder Bauchtanzkostüm/Oriental Dance Wear) Das Herstellungsjahr des Kostüms ist dabei irrelevant.		A costume is a professionally made costume by a national or international mas band/designer. (Caribbean Carnival, no Samba or Belly Dance Costume/Oriental Dance Wear) The year of manufacture of the costume is irrelevant.
Frage: Warum muss es ein professionelles Kostüm sein?	5.7.	Question: Why does it have to be a professional costume?
In den vergangenen Jahren haben unsere Designer:innen immer großartige Arbeit geleistet und damit einen hochwertigen Look der Band kreiert. Leider ist es uns für 2023 nicht möglich einen einheitlichen Look für die Band zu kreieren. Aber wir wollen trotzdem professionell und hochwertig aussehen und hoffen natürlich, dass sich alle, sofern vorhanden, für ein großes Frontline-Kostüm entscheiden.		In the past years, our designers have always done a great job and created a high-quality look for the band. Unfortunately, we are not able to create a look for the band in 2023. But we still want to look professional and high quality and of course we hope that everyone will choose a great frontline costume, if available.
Frage: Was muss ich an minimaler Anzahl an Bestandteilen eines professionellen	5.8.	Question: What is the minimum number of components of a professional costume that I

Kostüms tragen, damit es als zulässiges Kostüm gilt? (Männliches Kostüm)		must wear for it to be considered an acceptable costume? (Male costume)
Menschen mit männlichen Kostümen sollten ein dekoriertes head band (Stirnband) und ein dekoriertes belt (Gürtel) oder ein dekoriertes head band (Stirnband) und dekorierte arm pieces (Armteile) tragen. Selbstverständlich freuen wir uns auch über das Tragen zusätzlicher Kostümbestandteile wie z.B. necklace, leg pieces, big feathered headpiece, backpack. Selbstverständlich kann ein T-Shirt zusätzlich getragen werden. Das Tragen von Alltagskleidung wie Jeans in Kombination mit Kostümteilen gilt es zu vermeiden.		People with male costumes should wear a decorated head band and a decorated belt or a decorated head band and decorated arm pieces. Of course we also welcome the wearing of additional costume items such as necklace, leg pieces, big feathered headpiece, backpack. Of course, a T-shirt can be worn in addition. Wearing everyday clothes such as jeans in combination with costume pieces should be avoided.
Frage: Was muss ich an minimaler Anzahl an Bestandteilen eines professionellen Kostüms tragen, damit es als zulässiges Kostüm gilt? (Weibliches Kostüm)	5.9.	Question: What is the minimum number of components of a professional costume that I must wear for it to be considered an acceptable costume? (Female costume)
Menschen mit weiblichen Kostümen: verzierter, dekoriertes Monokini (keine reine Monday Wear, undekoriertes Badeanzug) oder verzierter BH/Corset und Gürtel/verzierte Bikini-Hose (alle Styles willkommen z.B. Tanga, Brazil, Shorts) PLUS mindestens Tiara, besser Headpiece. Selbstverständlich freuen wir uns auch über das Tragen zusätzlicher Kostümbestandteile wie z.B. necklace, leg pieces, big feathered headpiece, backpack.		People with female costumes: embellished, decorated monokini (no Monday Wear, undecorated swimming costume) or embellished bra/corset and belt/embellished bikini bottoms (all styles welcome e.g. thong, Brazil, shorts) PLUS at least tiara, better headpiece. Of course we also welcome additional costume items such as necklace, leg pieces, big feathered headpiece, backpack.
Frage: Warum kann ich nicht ein Kostüm selbst basteln?	5.10.	Question: Why can't I make a costume myself? (DIY-Costume)
Nur professionelle Kostüme sichern ein Mindestmaß an künstlerischer Qualität. Und wir möchten trotz der Einschränkungen, dass wir keine Kostüme zur Verfügung stellen können, eine schöne, hochwertige Band wie immer sein. Das sind wir uns und den Zuschauern schuldig.		Only professional costumes ensure a minimum level of artistic quality. And we want to be as beautiful, high-quality a band as ever, despite the limitations of not being able to provide costumes. We owe that to ourselves and to the audience.
Frage: Gilt als Jab/Blue Devil zu kommen als Kostüm?	5.11.	Question: Is coming as a Jab/Blue Devil considered a costume?
Wir lieben Jabs/Blue Devils. Leider können wir (aus Haftungsgründen und Vorgaben des Karneval der Kulturen) keine Verantwortung für mögliche Schäden durch diese Kunstform (z.B. Farbe, gruseliges Auftreten, Altöl) übernehmen. Daher ist eine Teilnahme als Jab/Blue Devil		We love Jabs/Blue Devils. Unfortunately, we cannot (for reasons of liability and requirements of the Carnival of Cultures) accept any responsibility for possible damage caused by this art form (e.g. paint, creepy appearance, used oil). Therefore, participation as a Jab/Blue Devil is not

bei uns nicht möglich. Wir sind darüber hinaus eine klassische Pretty Mas Band.		possible with us. Furthermore, we are a classic Pretty Mas Band.
Frage: Was passiert, wenn ich am Tag der Parade ohne Kostüm, einem Kostüm das nicht den Anforderungen entspricht oder nur in einem T-Shirt einer anderen Gruppe aus den Vorjahren komme?	5.12.	Question: What happens if I come on the day of the parade without a costume, a costume that does not meet the requirements or only in a T-shirt from another group from previous years?
Leider können wir Dir dann kein Einlassband (wristband) zur Verfügung stellen und Dir damit den Zutritt zur Gruppe nicht gewähren.		Unfortunately, we cannot provide you with a wristband and therefore cannot grant you access to the group.
Frage: Warum seid Ihr so streng bezüglich der Kostümvorgaben?	5.13.	Question: Why are you so strict about the costume requirements?
In der Vergangenheit konnten wir durch das Angebot von Kostümen den Look der Gruppe immer selbst bestimmen. Die Pracht und Professionalität trägt im Wesentlichen zur Wirkung der Gruppe bei. Wir möchten auch 2023, trotz der besonderen Rahmenbedingungen eine schöne, kunstvolle Gruppe mit professionellen Kostümen sein. Man kann nie wissen, ob es die letzte Teilnahme unserer Gruppe am Karneval der Kulturen ist.		In the past, by offering costumes, we have always been able to determine the look of the group. The splendour and professionalism essentially contribute to the impact of the group. We would like to be a beautiful, artistic group with professional costumes also in 2023, despite the special conditions. You never know if it will be our group's last participation in the Carnival of Cultures.
6. AUSGABE		6. DISTRIBUTION
Frage: Wie bekomme ich mein Einlassband (wristband) und den Getränkebecher?	6.1.	Question: How do I get my wristband and my cup?
Informationen folgen zu einem späteren Zeitpunkt.		Information will follow.
7. AM TAG DER PARADE/ UMZUG IM ALLGEMEINEN		7. DAY OF THE PARADE/ PARADE IN GENEREL
Frage: Ist der Karneval der Kulturen eine Parade wie z.B. Notting Hill Carnival in London oder Rotterdam?	7.1.	Question: Is the Carnival of Cultures a parade like Notting Hill Carnival in London or Rotterdam?
Der Karneval der Kulturen (KdK) versteht sich selbst als Veranstaltung im öffentlichen Raum, die den kulturellen Reichtum unserer Stadt, die Vielfalt künstlerischer Ausdrucksweisen und kreativen Umgang mit politischen und gesellschaftlich relevanten Themen. Damit setzt der Karneval ein klares Zeichen für eine freie und pluralistische Gesellschaft. Der Karneval der Kulturen ist kein rein karibischer Carnival, der von einer karibischen Diaspora getragen wird.		The Carnival of Cultures (KdK) sees itself as an event in the public sphere that celebrates the cultural richness of our city, the diversity of artistic expression and creative approaches to political and socially relevant issues. In this way, the carnival sends a clear signal for a free and pluralistic society. The Carnival of Cultures is not a purely Caribbean carnival supported by a Caribbean diaspora.

Frage: Wie lange dauert der Umzug?	7.2.	Question: How long does the Parade take?
Der Umzug dauert ca. 3,5 bis 5h, je nach Verzögerung durch die vorangehenden Gruppen. Der Umzug findet nur an einem Tag den 28. Mai 2023 statt. Wir übernehmen keine Verantwortung für Kürzungen oder Verspätungen.		The parade takes about 3.5 to 5 hours, depending on the delay caused by the groups in front of us. The parade will only take place on one day, 28 May 2023. We do not take responsibility for any cuts or delays.
Wann startet der Karneval der Kulturen?	7.3.	When does the Carnival of Cultures start?
Die Parade startet ca. 12 Uhr nach einer Eröffnungszeremonie. Anschließend wird die Erste von ca. 50 Gruppen losfahren.		The parade will start around 12 noon after an opening ceremony. Afterwards, the first of about 50 groups will set off.
Frage: Wann startet unsere Gruppe?	7.4.	Question: When does our group start?
Dazu haben wir noch keine genauen Information vorliegen. Es hängt von der Reihung im Umzug ab. Die Startnummern werden in der Regel ca. zwei Wochen vor dem Umzug bekanntgegeben. Erfahrungsgemäß starten wir im letzten Drittel der Parade gegen 13.30-14 Uhr.		We do not have any exact information on this yet. It depends on the order in the parade. The start numbers are usually announced about two weeks before the parade. Experience shows that we start in the last third of the parade at around 1.30-2.30pm.
Frage: Warum ist es trotzdem lohnend und wichtig früher am Truck zu sein?	7.5.	Question: Why is it still wort and important to be at the truck earlier?
Zum einen bietet sich im Aufstellungsbereich die Chance sich in Ruhe die anderen teilnehmenden Gruppen anzuschauen, wozu man innerhalb der Parade kaum eine Möglichkeit hat. Darüber hinaus ist für uns aus logistischen Gründen es deutlich einfacher und stressärmer, wenn Ihr früh da seid. Und außerdem ist es schön noch eine Runde mit den anderen Gruppenteilnehmern zu limen. Hey, wir sehen uns 4 Jahre nach dem letzten Berliner Karneval der Kulturen wieder.		On the one hand, the line-up area offers the chance to have a look at the other participating groups in peace and quiet, which you hardly have the chance to do within the parade. Furthermore, for logistical reasons, it is much easier and less stressful for us if you are there early. And besides, it's nice to lime with the other Masquerader. Hey, we'll see you again four years after the last Berlin Carnival of Cultures.
Fragen: Wird es Musik im Aufstellungsbereich geben?	7.6.	Questions: Will there be music in the line-up area?
Leider war 2019 Musik im Aufstellungsbereich wegen der Anwohner:innen untersagt. Für 2023 liegt uns dazu noch keine abschließende Information von Seiten des Büros des Karneval der Kulturen vor. Wir hoffen es aber sehr und werden uns zusammen mit den anderen Gruppen dafür einsetzen. Weitere Informationen folgen.		Unfortunately, in 2019, music was prohibited in the line-up area because of the residents. For 2023, we have not yet received any final information from the office of the Carnival of Cultures. However, we very much hope that this will be the case and will work together with the other groups to achieve this. Further information will follow.

Frage: Ich habe gehört, dass die Strecke 2023 Jahr kürzer sein wird. Was bedeutet das?	7.7.	Question: I have heard that the route will be cut-off in 2023. What does that mean?
Aus Kostengründen (gestiegene Kosten bei gleichbleibender Finanzierung) ist die Route der Parade gekürzt und die Zahl der Teilnehmer:innen vom Büro des Karneval der Kulturen reduziert worden. Konkret bedeutet das, dass der Aufstellungsbereich von der Großbeerenstraße in den Bereich Gneisenaustraße verlegt wurde. Die Parade startet etwa auf Höhe der Zossener Straße. Wir schätzen die Streckenverkürzung auf 600-800m.		For financial reasons (increased costs with no change in funds), the route of the parade has been shortened and the number of participants reduced by the office of the Carnival of Cultures. In concrete terms, this means that the line-up area has been moved from Großbeerenstraße to the Gneisenaustraße area. The parade will start at about the height of Zossener Straße. We estimate the shortening of the route to be 600-800m.
Frage: Bedeutet die Verkürzung der Strecke, dass wir weniger Zeit auf der Straße verbringen?	7.8.	Question: Does shortening the route mean that we spend less time on the road?
Nein, das bedeutet es nicht unbedingt. Es sind Maßnahmen getroffen worden, die Zeit im Umzug deutlich verzögern. Zum einen wird es zwei Präsentationsflächen („stage“) statt einer geben. Die Präsentationszeit pro Gruppe wurde ebenfalls verlängert. Wir rechnen damit, dass dadurch einiges an Zeitverzögerung entstehen wird.		No, it does not necessarily mean that. Measures have been taken that will significantly delay time in the move. For one thing, there will be two presentation areas ("stage") instead of one. The presentation time per group has also been extended. We expect that this will cause delays.
Frage: Wo endet die Strecke?	7.9.	Question: Where does the route end?
Die Strecke endet diesmal in der Urbanstraße (im ehemaligen Aufstellungsbereich) und wir ziehen endlich wieder über unseren geliebten Hermannplatz.		This time the route ends in Urbanstraße (in the former set-up area) and we finally move back across our beloved Hermannplatz.
Frage: Kann ich meine Wertsachen oder Tasche auf dem Truck ablegen?	7.10.	Question: Can I store my valuables or bag on the truck?
Leider ist das aus Platzgründen nicht möglich. Darüber hinaus können wir keine Verantwortung für diese Gegenstände übernehmen. Wir empfehlen sowie so alle wertvollen Gegenstände zu Hause zu lassen.		Unfortunately, this is not possible for reasons of space. Furthermore, we cannot take responsibility for these items. We recommend leaving all valuable items at home.
Frage: Gibt es einen Toiletten Truck? Stellt Carnival Explosion Toiletten zur Verfügung?	7.11.	Question: Is there a toilet truck? Does Carnival Explosion provide toilets?
Begleitende Toiletten-Trucks sind nach den Vorgaben des Karneval der Kulturen nicht zulässig. Wir können auch keine stationären Toiletten zur Verfügung stellen. Es müssen eigenverantwortliche kostenlose oder kostenpflichtige Toiletten		Accompanying toilet trucks are not permitted according to the regulations of the Carnival of Cultures. We are also unable to provide stationary toilets. Self-responsible free or chargeable toilets must be used.

besucht werden. Das Verlassen der Gruppe zu diesem Zweck erfolgt auf eigene Gefahr.		Leaving the group for this purpose is at your own risk.
8. ANFRAGEN VON DJS UND FOTOGRAFEN		8. REQUESTS BY DJS OR PHOTOGRAFERS
Frage: Ich bin ein DJ/artist und möchte bei Euch auf dem Truck oder einer Party auflegen/performen?	8.1.	Question: I am a DJ/artist and would like to perform at your truck or party?
Wir haben langjährige Signature-DJs, die wir immer wieder buchen und inzwischen ein Teil unserer Carnival Explosion Family sind. Daher sind die meisten Slots bei den Events und der Parade bereits vergeben. Nichts destotrotz könnt uns eine Anfrage an info@carnivalexpllosion.de senden. Hierbei ist es hilfreich einen Insta oder YouToube Link von einem Eurer Auftritte anzufügen, damit wir uns ein Bild machen können. Wir bekommen sehr viele Anfragen. Bitte habt Verständnis dafür, dass wir nicht jede beantworten können. Wir versichern, wir lesen alle Anfragen. Wenn Ihr von uns nichts hört, bitte verzichtet auf erneute Nachfragen. Keine Antwort bedeutet in diesem Fall, dass wir Euch leider nicht berücksichtigen konnten. Achtung: Wir sind in erster Linie ein kultureller Veranstalter und haben klassischer Weise wenig Geld. Wenn Ihr euch also eine hohe Gage plus Kosten für Unterkunft, Hotel und Spesen vorschwebt, können wir dieses nicht bereitstellen.		We have long-time signature DJs who we book again and again and have become part of our Carnival Explosion Family. Therefore, most slots at the events and the parade are already taken. Nevertheless, you can send us a request to info@carnivalexpllosion.de . It is helpful to attach an Insta or YouToube link from one of your performances so that we can get an idea. We get a lot of requests. Please understand that we cannot answer every one. We assure you that we read all requests. If you do not hear from us, please do not ask again. In this case, no reply means that we were unfortunately unable to consider you. Please note: We are first and foremost a cultural event organiser and, classically, we don't have much money. So if you have in mind a high fee plus costs for accommodation, hotel and wax money, we cannot provide this.
Fragen: Rund um Anfragen von Fotografen folgen.	8.2.	Questions: About requests from photographers follow.
9. BIELEFELD CARNIVAL (CDK)		9. BIELEFELD CARNIVAL (CDK)
Frage: Wann findet der Bielefelder Carnival der Kulturen (CDK) statt?	9.1.	Question: When does the Bielefeld Carnival of Cultures (CDK) take place?
Der Umzug findet am Samstag, den 03. Juni 2023 ab ca. 14 Uhr statt.		The parade will take place on Saturday 03 June 2023 from around 2pm.
Frage: Wird Carnival Explosion wieder mit einem (kleinen) Truck beim Umzug dabei sein?	9.2.	Frage: Wird Carnival Explosion wieder mit einem (kleinen) Truck beim Umzug dabei sein?
Ja, Carnival Explosion wird wieder mit einem eigenen Wagen dabei sein.		Yes, Carnival Explosion will be there again with its own Truck.

Frage: Gibt es Veränderungen bei der Umzugstrecke?	9.3.	Question: Are there any changes to the parade route?
Die Strecke bleibt gleich - aber das Abschlussfest findet in der Innenstadt vor den Rathäusern (kostenfrei und für alle) statt. Der Ravensburger Park als Veranstaltungsort entfällt damit.		The route remains the same - but the closing party will take place in the city centre in front of the town halls (free of charge and for everyone). The Ravensburg Park as a venue is deleted.
Wie lange dauert der Umzug?	9.4.	How long does the parade last?
Wir werden ca. 3,5-4h auf der Road sein. Wir übernehmen keine Verantwortung für Kürzungen oder Verspätungen.		We will be on the road for about 3,5-4h. We do not take responsibility for any cuts or delays.
Frage: Muss ich professionelles ein Kostüm tragen?	9.5.	Frage: Muss ich professionelles ein Kostüm tragen?
Ja, auch hier muss zwingend ein professionelles Kostüm getragen werden. Es gelten die gleichen Vorgaben wie für Berlin. (siehe Punkt 5.KOSTÜM in diesem Dokument.)		Yes, a professional costume must be worn here as well. The same requirements apply as for Berlin. (See point 5. COSTUMES in this document.)
Frage: Warum muss ich ein Kostüm tragen?	9.6.	
Weil wir eine reine Kostümgruppe sind und uns schön und professionell präsentieren wollen. Der CDK unterstützt uns und wir verpflichten uns daher eine attraktive Gruppe im Umzug zu sein.		Because we are a 100% costume band and want to present ourselves beautifully and professionally. The CDK supports us and we therefore commit ourselves to be an attractive group in the parade.
Frage: Wie kann ich am Umzug teilnehmen?	9.7.	Question: How can I participate in the Parade?
Bitte registriere Dich bei uns auf der Website www.carnivalexpllosion.de Registrierung voraussichtlich ab April möglich. Weitere Informationen folgen.		Please register with us on the website www.carnivalexpllosion.de Registration will probably be possible from April. Further information will follow.
Frage: Was kostet die Teilnahme am CDK?	9.8.	Question: What ist the fee for joining CDK?
Für registrierte Teilnehmer:innen ist die Teilnahme kostenfrei. Es entfällt keine Teilnahmegebühr (band fee).		Participation is free of charge for registered participants. There is no band fee.
Frage: Warum muss ich mich registrieren, wenn die Teilnahme kostenfrei ist?	9.9.	Question: Why do I have to register if participation is free of charge?
Damit wir wissen wer bei uns dabei sein wird und entsprechend planen können. (Mengen Getränke, Einlassbänder)		So that we know who will be with us and can plan accordingly. (Quantities of drinks, admission bands)
Frage: Werden wieder alkoholfreie Getränke und Eis kostenfrei zur Verfügung gestellt?	9.10.	Question: Will soft drinks and ice cubes again be provided free of charge?
Ja, wir werden Euch wieder Wasser, Cola und Eis zur Verfügung stellen.		Yes, we will again provide you with water, cola and ice.

Frage: Wie komme ich nach Bielefeld?	9.11.	Question: How do I get to Bielefeld?
Sofern Du nicht in Bielefeld wohnen solltest, ist die An-und Abreise selbstständig zu organisieren und zu finanzieren.		If you do not live in Bielefeld, you have to organise and pay for your own travel expenses.
Frage: Ist der Bielefelder Carnival der Kulturen so wie die Teilnahme am Karneval der Kulturen in Berlin?	9.12.	Question: Is the Bielefeld Carnival of Cultures like participating in the Carnival of Cultures in Berlin?
Der CDK ist kleiner und familiärer. Auf Grund des Umzuges durch die Bielefelder Innenstadt und den schmalen Straße ist der Truck ebenfalls deutlich kleiner als in Berlin. In Bielefeld hat man die Möglichkeit sich und sein Kostüm noch einmal intensive zu präsentieren, da der überwiegende Teil der Zuschauer:innen ausschließlich applaudiert und staunt. Versuche von Zuschauern in der Gruppe mitzulaufen sind sehr selten.		he CDK is smaller and more familiar. Because of the parade through Bielefeld's city centre and the narrow streets, the truck is also much smaller than in Berlin. In Bielefeld you have the opportunity to present yourself and your costume more intensively, because the majority of the spectators only applaud and marvel. Attempts to get in the band by non-members in a group are very rare.